ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 20 — DIAHUEBS 4 DECEMBER 1958 — Nr. 3304

Campanja Electoral Na Venezuela

CARACAS, 3 dec. — 5 dia prome cu e votamentu pa un presidente y parlamento pa Venezuela, e campanja electoral na Caracas a bira mas anima cu e tabata ta. E organisacionnan huvenil dje dos partidonan extremista, „Copei" dje Cristian-Democraatnan (grupo derechista) y partido Comunista ta trata di hala mas tanto elector posible.

Precede pa vehiculo tapa cu papel cu lema ariba y cu un loudspeaker un optocht a pasa door dje cayanan di Caracas awe mainta. Burieu chikitu y un mula a hala tur sorto di vehiculo, riba cual tabata sinta mucha muher bisti na berde (color dje partido Cristian-Democratico). Nan a tira papel pa pueblo cu riba nan e lema „vota pa Caldera" (lider dje Cristian-Democraatnan) of cu „Caldera ta garantiza como conquistador".

E hobennan Comunista a organiza un optocht despues cu tabata mas atractivo ainda y cu tabata parce mas tanto un carnaval cu un demonstracion electoral: e optocht aqui a cuminza cu un olefante, sigui pa como 20 vehiculo, riba nan pinta varios aspecto di bida na Venezuela. Tabatin klaapchi, muchanan tabata grita y nan a larga hopi blaas corra subi den laria.

Por ultimo e hobennan dje Union Republicano-Democratico a quima portret dje ex-dictador Perez Jimenez riba e pleinnan di Caracas y nan a grita hunto „Larrazabal presidente".



Ladronisia

Segun nos a wordo informa pa polis 1 di Dec. cu den banjo di vinger pier no. 1 na Lago e horloge di senjor T. v.d. Pool a desaparece, kende a caba di laba su man y a dubida su horloge, y ora el a bolbe bini pa busca su horloge, el ta ripara, cu su horloge a disaparece. Valor di e horloge ta Fls. 100.—. Polis ta investigando e caso.

Ladronicia di hoela hoep?

Segun nos ta worde informa, cu na firma Van Swaay nan a horta algun tubo di plastic, cual ta wordo usa pa instalacion di luz, esey por ta trabouw di mucha, pasobra muchanan ta gusta es material ey pa traha es tan conocido hoela hoep. Kinder en Zeden Politie a worde pone na altura di esaki.

Boksmento

Den Oude Schoolstraat tabata tin boksmento basta serio entre e auto A-5397 cu A.A.d.M. na wiel a dal contra e bestelauto A-834 cu R.A.Z. na wiel, y despues contra A-5721 chofer ta M.T. Segun nos a wordo informa cu e brakes di M's tabata tin un dificultad.

Candela dooi di kortsluiting

Diamars anochi na Wong King Grocery polisnan tabata hanja holo di candela cu tabata sali for di den e Grocery menciona, brandspuit a sali mesora na unda tabata tin candela, y a paga e candela. E mashin di corta carni a wordo distrui completamente. Danjo ta wordo calcula na un suma di Fls. 700.—.

Accidente na Kellog

Diamars senjor Clemente Quant cu ta traha cu Kellog y tin 33 anja a cay di un di e torennan di destilation no. 2 di 3 meter haltura. E persona menciona a worde transporta inmediatamente pa Lago Hospitaal, na unda a worde constata cu no tabatin peliger di bida y cu senjor Quant unicamente a hanja un hersenschudding. Despues nan a transportele pa San Pedro Hospital.

E formula di exito di Harlem Globetrotters

(Do nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Atrobe e anja aki e fanaticonan di deporte tin oportunidad di mira e mundialmente famoso Harlem Globetrotters den accion ariba gancha di Lago Sport Park. E fecha senjala pa e, semper grandioso, acontecimiento aki ta diaRazon dia 10 di e luna corriente.

Indudablemente e cientos di fanaticonan cu anja pasa a presencia e actuacion di e magonan aki lo recorda cu entusiasmo loke a worde presenta, y lo ta ansioso pa bolbe mira e show. E equipo aki a cuminza na anja 1927 den un bus bieuw.... nan a hunga den arena pa corrida di toro, y tambe den swimming pool bashi.... nan a hunga den presencia di altezanan real y tambe nan a duna un exhibicion especial pa un solo persona.

E publico di un solo persona tabata Su Santidad Papa Pio XII q.e.p.d., kende a mira e Globetrotternan den accion na su residencia di verano banda di Roma na anja 1952. Despues di e exhibicion e la remarca: „E hobennan sin duda tin masha hopi habilidad". Indudablemente tabata palabra di elogio bon merecí. E equipo aki no reconoce igual den e ramo di basketball.

Nan clase di basketball a:

—Duna Globetrotters mas di 6.000 victoria en contra di mas o menos 300 derrota,

—Atrae un publico di mas di 75.000 den e Stadion Olimpico di Berlin;

—Mezcla comedia cu habilidad den un combinacion cu a tour e continentenan cu exito y mas di 57 pais den henter mundo.



Un di e Estrellanan, Ruben Bolen, un chiquitin di seis pia di altura, entre e otro gigantenan.

Com Globetrotters por mantene e "pace" aki anja tras anja? Com nan por viaha tanto miles di millas y ainda keda den bon condicion pa mas di 300 wega pa anja?

Aki bao ta sigi algun di e contestanan di Abe Saperstein, e fundador, donjo y coach di e famoso quinteto:

„Poco persona cu ta admira e habilidad di Globetrotternan ta na altura di e gran esfuerzo cu ta ser exigi pa desarolla un semehante control di bala. E exito continuo di e equipo por worde atribui na un cos — trabao durante cada dia di anja".

Pa obtene e hungador di mihor caliber, Saperstein ta emplea un staff di scout cu full job. E ta bisa: „Si tin un bon hungador di basketball por ayi, lo mi hanjé".

Despues cu e talento ser hanja e mester worde desarolla. Saperstein ta admiti cu poco di e Globetrotternan ta asina bon „cu nan no tin mester di bai school".

Ta dura lunas — y tin biaha anjas — pa sinja tur e triknan y maniobranan. E trikinan ta e actonan comico cu ta asina importante parti di e atraccion. E ingredentenan comico aki a worde introduci na principio ora cu Superstein tabata ademas di e unico hungador sustituto, tambe Saperstein tabata manager, entrenador y percurador general di e equipo. (Awor e tin oficina na Chicago, New York, Paris, Hollywood y Tokyo y 165 empleado kendenan ta haci e trabaonan rutinario).

Hungando contra di equiponan fuerte cu ta ansioso di anota un victoria di sorpresa ariba e Globetrotternan — hunto cu e largo schedulenan di viahe y cambionan di clima — pronto a cuminza ta cansa e hungadornan promer cu final di e temporada.

Saperstein, buscando un solucion pa haci e tempo di e wega menos rapido, a introduci mas ballhandling y algun ratonan comico. E idea tabata exitoso mes ora.

No unicamente e hungadornan tabata hanja oportunidad di descansa, pero e publico tabata keda cu un bon humor — y te hasta e equipo contrario tabata slow down pa goza di e show. Pero esaki ta pertenece na hopi anja pasa. Awe, Saperstein ta gusta di pensa di su mes y di su Globetrotternan como embahadornan internacional di buena fe. Den Casa di Representantenan di Estados Unidos di Merca, a worde bisa:

„—Globbetrotters ta cualifica como probablemente e mihor embasadornan di good will cu hamas nos a yega di manda na exterior.... ta maravilloso com risa y arte ta mutuo entre personanan di tur raza y idioma".

E anja aki na Lago Sport Park e famoso quinteto di color lo tin como contrario un fuerte equipo, esta esun di New York Nationals. Ademas lo tin un partido femenino y tambe e presentacion di varios artista di fama mundial den nan acto maravilloso.

E caso di expulsion di Mark Serphos

Orden di Huez pa debolbe e papelnan di consulado cu a worde kita for di dje

Dia 2 di December e abogado di Sr. Mark Serphos, Mr. P. P. C. H. van de Voort, a pidi Huez, den un kort geding den prome instancia, den un verzoekschrift pa debolbe e documentonan di consulado cu polis a tuma den beslag for di dje. Como huez tabata funciona Mr. Schaafsma, como representante di Mark Serphos, Mr. P. P. C. H. van de Voort, como representante di gobierno di Antillas Neerlandes, e abogado M. C. R. Rojer. Ayera mainta huzgado den prome instancia pa asuntonan civil a duna sentencia den un kort geding y e exigencianan a worde acepta completamente.

E verzoekschrift

Den dje verzoekschrift ta para cu Sr. Serphos a entrega tres documento na Gezaghebber interino di Aruba ora cu obliga pa polisnan a base di un aparente orden di expulsion nan a detene. Na Corsow lo ela keda 24 ora den prison sin cuminda y sin comunicacion at all, ademas cu amenaza di arrestamento di su tata. Isedor Serphos, quende ta di viahe pa Hulanda, ora cu esei yega aya. Un dje stuknan otro ta na oficina di bestuur di territorio insular di Aruba, despues cu ela worde hiba aya for di Corsow y bao di amenaza di expulsion immediata. E declaracion (c) ta firma, y entrega dje cosnan menciona aden na e confirmantenan a sosode berdad despues cu su detencion a termina, pero bao di amenaza di e orden di expulsion pendiente.

E abogado di Sr. Serphos ta sigui bisa cu no ta existi estipulacion legal di acuerdo cu cua husticia, incluso polis, por obliga un ciudadano entrega ningun articulo, sino den caso di transgresion of un delito, anto mes unicamente di e manera cu ley ta estipula categoricamente.

E articulonan ta pertenece na Isedor Serphos biba na Marktstraat No. 1 na San Nicolas, Aruba, y por parte propiedad di e pais Peru, e otro parte nan ta propiedad di Isedor Serphos, quende ta encarga cu consulado dje pais ei na Aruba y cu a keda confia den su poder.

Por lo tanto e articulonan ei a worde kita for di bao di su cuido na un manera ilegal. E verzoekschrift ta sigui detalja derechonan y obligacion di uno y otro banda cu referencia na e diferente leynan, pa yega na mustra cu Antillas Neerlandes ta na estado y ta obliga di restaura e demandante pa e kitamento di su derechonan. Sr. Isedor Serphos mester keda na estado di por entrega tur e documentonan y cosnan di Consulado na su encargo, na su sucesor, ya cu e ta personalmente responsable pesei dilanti di e pais Peru, loke tin urgencia.

Pesei Mr. Van de Voort ta pidi huez di checuta e vonnis y condena e instancia concerni na entrega na e demandante tur e cosnan sin excepcion, a costo di un dwangsom di ƒ 10.000 pa cada 24 hora cuminzando 12 'or di merdia riba e dia siguiente cu e vonnis worde pronuncia y cu e demandado keda sin cumpli cune. Te aqui e verzoekschrift di Mr. P. P. C. H. van de Voort fecha 2 December 1958.

Exigencia di ƒ 500.000 no ta aceptable ya cu e demandante ta liber caba

Tocante dje kort geding di Dia Bierne cu nos a duna noticia di dje caba, en conexion cu e detencion di Sr. Mark Serphos, contra di Procureur Generaal, y door di Mr. P. P. C. H. van de Voort, pidiendo un dwangsom di cinco ton y tur medida worde tuma pa treee Sr. Serphos back si ela worde expulsa, ayera mainta den un kort geding e sentencia a sali.

Huez Mr. Schaafsma a dicidi cu e exigencia no ta aceptable pasobra e demandante ya ta liber na Aruba.

Tercer Sputnik ta bai cai

CAMBRIDGE, 3 dec. — E laboratorio astrofisico „Smithsonian" na Cambridge, Merca, a informa, cu e tercer „Sputnik" Ruso lo cai den atmosfera over di Pacifico awe 11.30 'or, hora Antillano, y el lo quima.

Drama Workshop a presenta „Laura" den Schouwburg

ORANJESTAD: — Pa un sala bon ocupa diamars anochi Drama Workshop di Seroe Colorado a presenta e comedia „Laura". Den e publico nos a nota entre otro, wnd. gezaghebber O. S. Henriquez, deputado E. Petrona y senjores F. Griffin y F. W. Swi- er di parti di directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Laura ta e titulo dje comedia, un pasade detectivo den tres acto. Laura tabata un hoben cu tabata emplea na un oficina di anuncio y den su tempo liber colectadora di amor di homber. Den e prome episodio nos ta mira e polis Mark McPherson (George Turner) sinta den pensamento dilanti portret di Laura cu un amor naciendo pa e mucha muher aki, cual e la sinja conoce tantu bon door di historianan di su tres otro adoradornan, e filosófico Shelby Carpenter (Rob Richardson) y e hoben „puber" Danny Dorgan (Gene Goley). E polis sa masha bon cu e ta namora di un spiritu, pasobra Laura — y esey tur ta di acuerdo cu otro — ta morto. Asesina.

Durante e tres episodionan, cual tur ta tuma lugar den apartamento di Laura, ta desarolla un drama cual tin un fin masha interesante.

Dje comedia mes, scirbi pa Vera Caspary y George Sklar, nos opinion ta cu e ta mucho yen di dialogo largu, cual ta exigi mucho dje personanan cu ta hunga e comedia. Specialmente den prome acto pa tal motibo nan no por drenta suficiente den nan wega. E otro dos actonan a duna otro aspecto. Laura (Jean Stritch a traha masha bon y a stimula esaki riba e polis kende tambe su papel a drecha notablemente. Bob Bob Schlagter cu e frasenan literario tabatin basta dificultad pero segun e comedia tabata avanza esaki tabata bira mas facil pe. Yegando na fin dje comedia e tres nan cu e papel principal ta yega na nan punto culminante. Gene Goley y Richardson kende tambe tabatin papelnan basta trabahoso pa enterpreta no tabata ta den ocasion asina tantu pa drenta den ban di Jean Stritch. E otro rolnan a worde bon interpreta tambe door di Fran van Schouwen (masha bon den su reacion di criada di edad mediano) y Betty Segen como mama dje hoben.

Gran respecto nos tin por lo demas pa trabao dje 33 personanan, tambe tur hende di Seroe Colorado, kende a percura pa e parti technico di „Laura". Local tabata masha notable tambe tabata e escenario bon decora. Henry Goodwin y Bill van den Heuvel tabata projectador di esaki. Nos ta spera cu den futuro tambe Drama Workshop lo sigui duna otro hendenan cu no ta di Lago e oportunidad pa goza di nan comedianan den schouwburg.

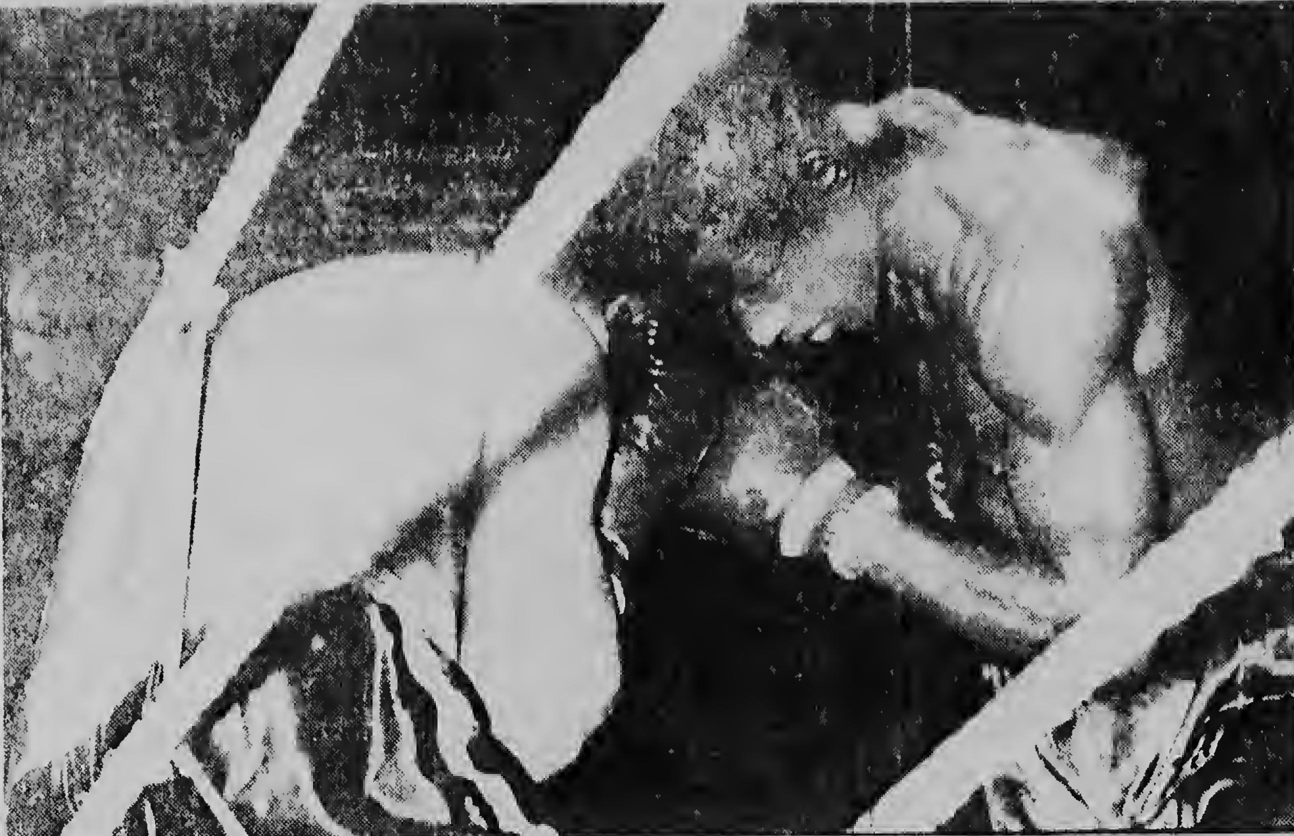
Delegadonan di P.W.F.A. pa seminario di O.R.I.T. y despues congreso

ORANJESTAD — Invita pa departamento di Instruccion y Educacion di e institucion enorme di O.R.I.T. (Organizacion Regional Inter-Americana de Trabajadores) senjores Jose A. Hernandez y Anibal Rasmijn, respectivamente secretario general y asistente tesorero di P.W.F.A. (Petroleum Workers Federation of Aruba) lo biaha pa Bogota es siman aki, na unda nan lo sigui un curso den atendemento di obreronan, administracion di sindicato obrero, economia y otro asuntonan, cual pa direccion di un sindicato pa obrero ta di gran importancia. Asina nos a lesa den e noticiero „Federacion" di 29 di november u.p.

Tur dos e senjornan ta tumando un curso caba pa escrito na e school interamericano di O.R.I.T. Despues di e seminario senjores Hernandez y Rasmijn lo asisti na e cuarta Congreso Continental di O.R.I.T.







Fiel refleho di e pelea. Nando atacando fuertemente ta hiba Burgues den cabuya

Mas noticia di e ultimo pelea di Nando

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Segun informenan cu nos a ricibi for di Montevideo, Uruguay, e ultimo pelea entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e uruguayo Juan Burgues, a desapunta e aficionadonan hopi. Opinionnan ta hopi dividi, pero ningun ta duna Burgues e pelea.

Si tin hopi critico ta kere cu siendo Nando e mas agresivo y esun cu tur ora tabata busca pelea y demostra corahe tabata e arubiano. Burgues continuamente durante tur e diez roundnan tabata den defensa y no a tira su man drechi ningun rato. Unicamente su man robes e la usa den algun golpi, cualnan por cierto tabata hopi leve y di ningun efecto ariba Nando. Nos mester menciona cu Burgues tin te ainda unicamente un derrota, cual ta esun cu Nando a duna den nan encuentra di dia 8 di november.

Burgues ta un pugilista cu ta dedica su mes masha hopi na kita pa golpi y defende. Especialmente den su segunda pelea cu Nando e la haci masha hopi uso di e tactica aki.

Proximo encuentro di e Arubiano lo ta dia 5 di e luna aki contra di e chileno Humberto Loayza, cual pelea lo tuma luga na Santiago de Chile. Ya ta reina hopi interes pa e pelea aki.

Despues di e compromiso aki Nando lo viaha pa Aruba, caminda e lo tin di enfrenta e argentino campeon di Sur America, Andres Selpa.

E pelea aki di dia 15 den Swingster's Square Garden previo aprobacion di Aruba Boxing Commission, aprobacion cu por cierto lo mester worde duna (of no) den un reunion awe nochi, lo ta pa e titulo di Campeon peso Medio di Latino America.

Ya firma Kan a encarga un faha di oro, cu lo ser entrega na e ganador di e pelea. Nos no ta duda cu e miembronan di Aruba Boxing Comission consciente di e importancia di un pelea asina pa titulo, lo duna nan apoyo na e idea aki y aproba esaki.

Nos gratitud

ORANJESTAD — Na e Compania di Aseguro „De Nederlanden van 1845" nos mas sincera gratitud pa e famoso kalender. Tambe nos a hanja di e firma Posner Agencies Aruba Inc. un masha bunita kalender di Olivetti, e fabricante di machienan pa oficina, cu ta wordu representa na Aruba pa Posner Agencies. E calender ta contene diezdos reproduccion na color di e fragmentonan di e fresconan di e misa di San Francisco na Arezzo, Italia y di „Madonna del Parto", un fresco cu bo por admira na Monterchi. E fresconan tur ta pinta na man pa e pintor Italiano Piero di Bendetto de' Franceschi of della Francesca, kende tambe tabata poeta. E la nace entre 1410 y '20 y a muri na anja 1492. Hollandsche Bank Unie N.V. a manda nos un kalender di escritorio y tambe ACME Store na San Nicolas.

Ex-minister Booi condecora

Di acuerdo cu decreto real di 11 di November 1958, Sr. A. E. Booi, kende tabatu minister pa ensenjanza den dje gobierno anterior, a keda condecora como Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw. Antayera tardi pa banda di 5 or S. E. Gobernador, den presencia di Minister-President E. Jonckheer, e ministernan Mr. S. W. van der Meer y F. J. C. Beanjon, e secretario di Raad di Ministernan, Mr. F. P. de Vries, y tambe e Director di Gabinete di Gobernador, Mr. P. G. Hooghoudt, a entrega e distincionnan dje orde.

San Nicolas a hanja accidente

Pa. CHRIS LEONARD

Sonja tabata para ketoe dilanti ventana ta mira pafor, ta mira e callanan tur muha y brillante, caminda e hendenan tabata camna rapidamente pa direccion pa nan cas y carga cu regalos, tas y macutu. Nan tabata pura pa llega cas, como na nan cas tabata haci mas calor, e chimenea tabata sendi y nan no tabata fastidia di e awa y viento frieuw. Na cas e ambiente ta alegre y ta fiesta di San Nicolas, caminda e caranan contento di e muchanan ta warda jen di emocion. Segun Sonja ta pensa e ta mira e caranan di tur e hendenan cu ta pasa, cu nan ta contento y jen di curiosidad. Pa Sonja e anja aki San Nicolas lo no trece nada pelè. Despues de ayera tur su ilusionan a desvanece. Oh si, tur cos tabata parce jen di speranza, pasobra e zuster di operacion Sonja parce a cai masha na smaak di e hoben ciruhano, kende ta haci tempo a bin traha na e hospital hunto cune. E hoben simpatico y deportista a haci emprecion riba Sonja y su curazon tabata palpita volientemente ora e ciruhano a puntrele pa prome biaha pa e bai come cunele. Despues cu nan a sali hunto tabata parce manera cu nan tabata conoce otro hopi tempo caba. E ciruhano tabata llama Frans y tabata hoben y activo, un persona agradable, kende tabata laga bo sinti na bo comodidad mes ora cu bo conversa cune. E dokter a hiba Sonja pa conoce su ruman muher cu ta casa y kende tabata biba na stad. Mes ora cu Sonja, kende no tabatin mayornan mas y tabata interno na e hospital caminda e ta traha, a llega alla nan, e la sintiele na cas. E futuro a sonrei cu Sonja y e tabata forha sonjonan costoso.

Pero e felicidad no a keda cunele, pasobra un disgusto grave, eigenlijk pa un cos chikito y desde ayera nan a parti fei otro. Awe mainta mes e la topa cu Frans den e halerij di e hospital, pero e no a drei mirele. Sonja a sigui camna tur triste cu por tin y e tabata sintiele masha infeliz y so.

Como ya su fiesta di San Nicolas a fracasa caba Sonja a duna su nomber voluntariamente pa traha sobretiempo, di manera cu un otro di su coleganan a hanja liber. E mucha muher aki a keda gradici y a brazele, pero Sonja no por a hari pa su alegria. Di repente e zuster cu tabata alegre tabata parce un hende keto cu un cara triste. E tabata spera cu e anochi di trabao lo haci e anochi tristu aki pasa liger.

—o—

Senjor Vermond cu tabata distrasa tabata masha ocupa. E wega di tur anja tabata wardele y aunke ya ta como 23 biaha cu e ta hunga e wega aki, tabata manera e prome biaha.

Segun familia di Vermond, kende tabata masha rico, tabata bisa cu Vermond tabatin un hobby masha particular y ademas costoso, cual e tabata haci un vez pa anja y esei ta pasa pa San Nicolas. Durante e lunanan prome e tabata tuma tur su tempo pa busca y hanja sabi kende ta e personanan cu ta merece un bishita di San Nicolas. E ora e tabata dwaal door e barrionan patras di e ciudad y tabata span su horeanan y su wowonan pa observa tur cos. Cu atencion e tabata nota tur e direccionan y e tabata sintiele masha feliz ora e tabata sali bai cumpra e regalonan. Prome cu e dia di San Nicolas su cas tabata parce un deposito y e senjor bieuw aki mester a hiba un administracion di otro mundo pa tur cos sali bon y no equivokele cu tur e regalonan ey. Su primo Juan tabata su fiel ayudante e dianan ey desde anja caba. E hoben tabata haci trabao di Zwarte Piet manera cu e la nace pe. Y e hoben tabata hacie-le cu placer tambe. Di repente e senjor bieuw ta mira riba su holoshi y ta ripara cu e mester haci liger, pasobra entre un ora Juan lo llega dilanti porta cu e auto pa busca e bon San Nicolas y llena e regalonan den auto y dirigi nan na e prome direccion nan. Ainda e mester a cambia tur su panja.

Net e la caba di bisti su panja ora e auto a para dilanti porta y Juan, tur bisti na Zwarte Piet, a corre drenta e cas. „Ha, tio, nos ta bon na tempo, no", e ta grita cu su voz alegre den e cas. „Bo kier pami cuminza pone e regalonan den auto?" Mes ora Vermond a llama e criado y hunto nan a empaketa tur e pakinan den e auto grandi. Awor e bon San Nicolas por a drenta sinta na su lugar. Papiando alegremente di e fiesta Juan a start e auto y ta duna gasolien. E auto ta raspa den tur e callanan y hanchinan. Na un skina ora e stoplicht tabata para na color verde (e senjal pa cruza caminda libremente) e la primi gasolien mas ainda pa bira e skina y bai riba e boulevard. E wielnan a ronca na e birada y como e calla tabata tur muha e auto a cuminza slip, di manera cu Juan a spanta, pasobra e no a spera esaki. Den un seconde e auto a acerca e asera.... caminda tabatin un palo di luz.... pronto e la drei e stuurwiel pa evitele.... un golpi y...

—o—

Sonja tabata para den sala di operacion y casi automatico e tabata haci su trabau. Hunto cu otro dos zuster e la prepara tur cos pa e operacion. Nan a caba di trece un homber bieuw, bon bisti cu panja di San Nicolas. Accidente di auto a strobele di cumpli cu su deseo di pasa pa e bon y santo homber San Nicolas. E dokter cu tabata di warda a hanja necesario di haci un operacion urgente y mientras Sonja tabata para hunto cu su otro coleganan, Dr. Versteeg a llama un ciruhano na telefoon. No tabata asina facil pa hanja un hende riba un anochi frieuw asina cu por bini inmediatamente. Sonja a haci su trabao y e la dicidi di bai mira con ta sigui cu su patient. Ora e la drenta e sala di operacion e la casi paraliza di susto. Banda di e cama di e homber bieuw Frans tabata para. Ta ele lo tin cu bai haci e operacion? Mes ora Sonja a drei bira pa sali y a cuminza camna bai bini y inkieta. Lo e tin cu bai yuda Frans ora di e operacion aki? Awor, net e anochi ey cu e la danja pele? E no tabata sabi kiko e haci eigenlijk. E porta a babri y Frans a bin para su dilanti. E la saluda Sonja manera un stranjo. E la laga Sonja yudele bisti su jas di operacion, e la laba su manan y Sonja a yudele bisti su handschoenan. Despues Frans a papia cu esun cu ta duna narcose. Ni un mirada, ni un solo palabra e la dirigi Sonja. Nan a trece e patiënt den camber y nan por a pone man na obra anto.

—o—

Sonja no a ripara nada na Frans. E la haci su trabao correcto y cu calma. Sonja a haci tur loke nan tabatin mester pa e haci. E mester a keda bij cu su pensamentonan, no ta lugar pa pensa riba sentimiento privado ey nan, pasobra vida di un hende ta na peligro. Un bida na peligro: ta tur loke ta pasa den su cabez y poco poco Sonja a bolbe den realidad atrobe. E operacion no a sali manera nan a spera. E ciruhano su cara tabata soda pipita y de vez en cuando cu e tabata hiza su vista Sonja tabata sabi precies kiko e tabata kier y ta obra pronto. No ta pa nada nan a llega di dunele e nomber di ta e mihor zuster di operacion cu un ciruhano tabatin mester. Ningun mester a pronuncia un palabra. Sonja tabata sinti con e situacion tabata y tabata pasa e dokter e instrumentnan un pa un. E tabata haci su trabao cu rutina, calma y sin haci ruido y su manan tabata manera extension di esun di Frans. E la sobreviva e situacion, como no tabatin complicacion y e patiëent a ser salba. Nan a hiba senjor Vermond riba su camilla y Frans a kita su jas y handschoenan, mientras Sonja tabata coloca e instrumentanan den un baki. Mientras Frans ta laba su manan, e tabata mira Sonja den spiel, y ta pensa e tin un bunita boca chikito y krul blond. Despues Sonja a sali for di e camber sin bira mira Frans. Apresudaramente e la corre seka su manan e ora, pasobra como electreidad a pasa den su mente cu e tin cu gradici tanto Sonja como esun cu ta duna narcose, kendenan a pone nan disponibel pa e operacion peligroso aki y cu tabatin exito. Awor numa e ta realisele con nan dos pensamento tabata manera un solo pensamento durante e operacion, asina rapido Sonja tabata pasele e instrumentnan, y cu Sonja ta comprendele bon den su trabao. Un zuster asina, e ta pensa, no por falta nunca, pero tambe como un senjora e no por falta Sonja. E sentimiento aki e tabatin na e momento aki.

—o—

Manera un rayo e la corre sali for di e camber. E ta mira paki y paya den gang. Unda e la keda? Pa su suerte e la bira bai links di e gang y e ora ey la mirele, para dilanti porta den balcon. Silenciosamente Frans ta acerkele y ta pone su man riba su schouder. Sonja no a spanta, manera cu e la spera esaki. Cuidadosamente Frans ta sunchi ele na su garganta y sin cu e tabata kier e la bisele poco poco: „Mi no por sin bo, Sonja, abo y ami ta uno." Mes ora Sonja a sintiele otro, despues cu e la tende e dushi palabranan den su orea. Su Frans querido a bolbe anto. Sonja a bira y ta mirele den su wowonan. „Si, Frans nos dos ta uno", e la ripiti. E ora nan dos a braza otro intensamente. E siguiente dia nan dos a bishita senjor Vermond hunto. E tabata sigui mihor. Pero aunke con malo e tabata e tabata keha di con su anochi bunita a fracasa. Y mientras e ta apoya riba cama e ta bisa: „Awor mi no por haci ningun hende feliz, manera e otro anjanan." „Bo ta ekivoca", Frans ta contesta cu un sonrisa, mientras e ta braza Sonja. „Di con?", senjor Vermond ta puntra. Y e ciruhano ta responde e ora: „Pasobra bo desgracia a trece nos hunto atrobe". „Anto mi por ta satisfecho", e enfermo ta contesta y ta hari contento. „Toch e accidente a sirbi di algo bon." E sonrisa di satisfecho ta keda riba cara di senjor Vermond ora e la mira con intensamente feliz e ciruhano y e zuster ta mira otro den nan wowo.

(reproduccion prohibi)

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

GRATITUD

Pa e cantidad di pruebanan di atencion recibi durante, na ocasion i despues di morto di nos qerido yioe, ruman, cuñado y amigo

Fermin Saturnino Engelhardt

que en paz descanse

Familia de Windt
Familia Kock
Familia Croes

PAGINA TRES

Friesche Vlag A Vapulea Lions Pa Keda So Den Promer Luga

Arrow a laga Viana's den cmpo cu rally di tres carrera.

Di nos sportreporter

O'STAD: — E fuerte novena di Friesche Vlag ayera mainta den Wilhelminastadion a hunga un pelota magnifico pa derrota e novena di Lions cu tambe ta ser considera como uno di mas fuerte den e actual campeonato di Little League. Cu amplio score di 12—2 e lecheronan di Friesche Vlag e calma e rugido di e leønnan te na nada. Respaldo di e publico tabata bunita pa e novena dakotenjo cu realmente a merece nan victoria, loke a pone nan solido den e promer lugar cu tres victoria den tres salida.

Despues cu pitcher Richardson a retira e leonnan den e promer inning sin dificultad, su companjeronan a sigura su victoria pe ya den e mes inning cu cinco carrera. E lanzador leon de Cuba no tabata por domina e toleteronan y a mira cuatro hit conecta contra su lanzamientonan. Despues cu Joseph y Inocencia a embasa y adelanta, Pablo a rolata pa shortstop, kende a lanza bon pa home pa saka Joseph na home. Un tubeyote di Jacobs a empuha e dos corredornan. Rumnit luego ta embasa pa error di primera base provechando Jacobs pa anota e tercer carrera. Dos carrera mas ta worde anota cu un infield hit, un base por bola y dos rolling den infield. Meskos cu den e promer inning tambe den e segundo 10 di e lecheronan di Friesche Vlag ta hanja turno na bate, pero den e segundo inning nan ta logra seis carrera pa un total di 11. Pitcher Pimienta cu mester a releva dc Cuba pa Lions tambe a ser castiga den e segundo inning. Despues di un out, Pablo ta hitea den jardin central, Joseph ta sigi su ehempel pero den rightfield. Cu e peloteronan aki ta hunga cu tino ta worde demostra ora cu Dany Pablo ta sigi te tercera base. E tiro for di rightfield pa e base ey ta scapa y asina Dany ta anota y Joseph ta bai te tercera. Single hit di Jacobs ta empuha joseph. Rumnit luego ta conecta e cuarto hit consecutivo den center. Otro error den infield di Lions ariba un rolling di Thiel ta yena e basenan. E popular Pedro Pablo oportunamente ta conecta un single awor empuhando dos companjero. Richardson ta continua cu e fiesta y ta conecta incogible den rightfield empuhando dos mas. Luego pitcher Pimienta ta logra poncha Josep y Inocencia pa cerra e inning.

Pa completa un dozijn e peloteronan di Friesche Vlag ta anota un carrera mas den e tercer inning. Dany Pablo ta habri e inning conectando tremendo linea cu a banja e leftfielder pa e promer homerun di e mainta. Esaki a pone e score 12-0 na favor di Friesche Vlag. Pitcher Richardson ta lanzando comodamente y ta te den e cuarto inning a hanje den poco peligro y a permiti dos carrera. L. Richardson ta habri embasando cu infieldhit y ta roba segunda. Un error di e propio pitcher ariba un rolling di Ridderstap ta permiti Richardson cruza homeplate cu e promer carrera leon. For di segunda Ridderstap ta anota ora cu Marrugg ta anota hit impulsado, pero esaki ta tur loke pitcher Richardson ta permiti ya cu e ta ponche e siguiente bateador Zievinger; Pimienta ta conecta di hit, pero Bardouille ta come ponche y Eskildsen ta muri cu rolling den infield pa cerra e inning. Ningun ta anota mas y e partido ta termina den un merecido victoria pa Friesche Vlag cu e amplio score di 12-2.

Pitcher Richardson cu a resulta pitcher ganador a haci un gran trabao permitiendo unicamente cinco hit y ponchando 9. E no a regala ningun base por bola y su equipo a duna bon respaldo ora cu nan a comete unicamente un error.

E dos pitchernan cu Lions a utiliza a ser golpea cu 13 incogible, regala un base por bola, y poncha cuatro. E leonnan a comete cinco error.

ARROW SU PROME VICTORIA CU SCORE 8-7

Un partido tambe sumamente atractivo cu gran hugada tanto den defensivo como den atake tabata e di dos ayera mainta entre Arrow y Viana's. Pa e flecheronan esaki tabata nan segunda salida, mientras cu Viena mester a presenta pa di tercer biaha.

Den fildeo a haci e atrapada di e mainta e diminuto tercera base di Viana D'Aguiar ariba un fuerte rolling den promer inning cu ya tabata parce un incogible. Den e inning aki por cierto ta e a completa tur tres out.

Arrow ta piki adilanti den e segundo episodio cruzando home cinco biaha contra di pitcher abridor Lejuez. Schoop ta habri embasando cu pasage gratis. Burleson ta promer out cu fly pa segunda, pero Becker ta embasa ora cu tercera base ta comete error pa ponc dos na base. Base por bola pa Fingal y pa Mirto Coronel ta forza e promer carrera. Cu Arie Swaen na bate manager Rodriguez di Viana ta haci un cambio y ta yama segunda base Gutierez pa bin pitchea. Esaki ta lanza pa cerra e inning ya cu e ta domina Swaen cu bombito pa primer y Zievinger cu rolling pa tercera, pero d'Aguiar ta bolbe comete error y ta permiti carrera lagando ainda tres na base. Despues di error ta bin hit y Victor Alvarez no ta un excepcion ya cu e ta conecta un tribey den jardin derecho barriendo base. Henry Burleson ta come ponche cerrando e inning.

Viana's ta anota un carrera den nan proximo turno na bate. Vrolijk ta habri cu base por bola. Ora cu e ta sali di robo pa segunda e shortstop ta comete error loke ta permitié yega te tercera. Rolling di Peters pa segunda ta provoca otro error y permiti Vrolijk anota. Den e cuarto inning Viana's ta anota dos mas pa pone e score na 5-3. Nicholson ta habri cu hit pa right. Gutiera ta ricibi base por bola y d'Aguiar ta bira e tercer homber na base despues di conecta texas tras di segunda. Deadball pa Van Putten ta forza un carrera. Johns di emergente pa Vrolijk ta poncha. Rolling di Peters pa tercera ta haci forceout na home. Un otro deadball e biaha aki contra di John ta forza e segunda carrera di e inning. Lejuez ta sali cu fly pa segunda base. E partido ta bira mas interesante ainda ora den e quinto inning e peloteronan di Viana ta anota tres carrera pa bai adilanti. Error di primera base ta permiti Gibbs embasa. Nicholson ta sali cu fly pa center. Gutierez ta camna pa primera. D'Aguiar ta conecta homerun den centerfield empuhando tres carrera pa pone su equipo ariba. Manager Swaen ta yama e zurdo Lopez for di bullpen pa releva. Schoop kende ta ocupa e primera base. Van Putten ta ricibi base por bola, pero Haines y Peters ta lamta fly pa center y primera respectivamente pa cerra e inning.

Habriendo e sexto inning Viana ta bolbe anota. John ta habri cu un incogible. Lejuez ta ricibi pasage gratis. Gibbs ta fly out pa center, pero base por bola pa Nicholson ta yena e basenan. Fly di sacrificio di Gutierez pa centerfield ta empuha John cu pisicorre for di tercera base. D'Aguiar ta bira tercer out cu ponche.

E flecheronan sinembargo no ta duna pa perdi y ta tuma nan ultimo turno na bate cu tur entusiasmo y confianza cu por tin. Tanto Becker como Lopez ta ricibi base por bola debi na un espontaneo descontrol di lanzador Gutierez.

Manager Rodriguez tratando di conserva e ventaha chikito cu e tin ta yama Vrolijk for di bullpen pa releva Gutierez. Pero Vrolijk tambe ta drenta descontrola y ta regala base por bola na Coronel yenando e basenan. Nervio ta cuminza hunga parti den e actuacion di pitcher Vrolijk ya cu e ta comete un balk net na un momento asina critico y chiefumpire Mike Muyale ta avanza tur corredor y asina ta forza un carrera. Cu corredor na tercera y segunda ta tuma turno di bati Arie Swaen. Esaki despues di un conferencia cu su ruman manager Luis Swaen. ta pone un perfecto bunt pa squeeze play cu ta resulta admirablemente den e carrera pa empata e partido. Ei siguiente bateador ta Zievinger, kende ta tene e tension den e partido ora cu e ta conecta dos fuerte foul den direccion di leftfield. Pero luego e ta conecta fly den rightfield cu ta hanja e rightfielder y hira hit empuhando Coronel cu e carrera di gana. E score a bira 8-7 na favor di Arrow y asina Viana a keda den campo.

Pitcher ganador tabata Lopez y perdedor Vrolijk. Viana a usa tres lanzador kendenan a regala un total di 10 base por bola, permiti 3 hit, poncha 5 pa 8 carrera. E equipo a comete 3 error. E dos pitchernan di Arrow, Schoop y Lopez a regala 9 base por bola poncha 5 permiti 5 hit pa 7 carrera, mientras cu nan equipo a comete dos error.



Programa aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Dia 10 di december proximo e korps Mariniers ta celebra su 293 aniversario, pa cual motibo siguiente fiestanan a worde organisa.

Diasabra 6 di december 20.00 'or:

Cabaret den comedor di mariniers-kazerne na Savaneta, despues ta sigui baile den cantine.

Diamars dia 9 di december 1958, dia di deporte.

Diarazon dia 10 di december 1958:

7.00 Herdenkingsdienst den misa di kazerne
7.45 Descurso di Commandante.
8.45 Parada door di Oranjestad.
12.00 Comemento general pa e korps
20.30 Recepcion y baile den longroom pa invitadonan.

Cumpleaños feliz

Senjora Barbara Vrolijk, kende ta haci anja, ta ricibi felicitacion di su jiu Ana, suegro Chico, Donati, nietonan Frenk, Jani, Leo y Mito Donati, 7 jiunan 28 nieto y nietanan, suegranan, especialmente di su suegra Linda Vrolijk, suegronan Techi Donati y Leo Britten, tambe di su rumannan na Corsouw, Boy Koolman y cunja Koolman y Dominico Koolman y Senjora.

— — —

Senjorita Catharina Paesch, kende ta cumpli 21, ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, ruman Alicia. Maria, Hose na Corsouw, Angela y Andres Paesch, amiga Ina Maduro. Maria y Francisca Figaroa. Agnes y Flora de Cuba, Dora Hernandez, Antonia Tromp, welay welo, tanta y omonan, Theodora de Cuba, primo y primanan, familia Paesch, de Cuba y especialmente di A.A.W.

— — —

E hobencito Benito Hoze Trimon ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Theresita, rumannan, Olga, Mario, Damacio, Otilio y Olivia, juffrouw Milda di 3de klas di Sta. Annaschool na Noord.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Francisca Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama Chichita, tata Pief, rumannan Bertrano, Anie, Tela, Diana, Mona, Raymond, sobrina Olivia, sobrino David y tambe di Teresa Henriquez, primo y primanan, tanta y omonan, pepe Fanny Henriquez, amiganan y demas familia Henriquez.

Ta celebra su 14 primavera e hobencita Mathilda Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama Chichita, tata Pief, rumannan Betrano, Anny, Rina, Mona, Raymond, sobrina Reineta Koolman, tur su tanta y omonan, amiganan, wela Tela Henriquez.

— — —

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia Avies del Carmen Winklaar. Felicitacion ta bini di su tata, mama y tur su rumannan, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina y padrino.

— — —

E hobencito Pedro Lampe ta celebra su 4 anja. Felicitacion ta bini di su estimado tata Redulfo, mama Rosalinda, tur su rumannan Louis, Jose, Cerilio, Martilia, Vicente, Bertha, tambe tur su amigonan, especialmente di Jose y Chichi Lampe, amigonan Cheban y Martin.

— — —

Bibiano Koolman ta cumpli 8 ania. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro Koolman, mama Beatrix, rumannan Angela, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, welanan Bruno Ras, Doja Ras, omonan Marcelo y Bubu y demas familia.

— — —

Sr. Francisco Albertus ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Marina, jiu Rubia, Marlene, suegronan Bill y Jacintha Quandt, cunjanan Pedro, Julio, Medarda y Bill, e chiquitin Iris y Sury Quandt, tambe di Eric Erwin Steenen.

— — —

Senjora Francisca Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Gerrit Lampe, su mama, 6 jiunan, tur su rumannan.

— — —

Senjor Andres Paulino Larez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Gabriela, suegra Clemencia, swanan Juan, Cobie, Prins, Eugenia, Sira, Petra, Juliana Anita, Ligia, Ivy, especialmente di tur su amigonan.

— — —

Senjor Juan Maduro a celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Clemencia esposa Yvy, ruman Cobie, Prins, Eugenia, Sira, Juliana, Petra, Gebriela, suegra y tambe di Andres, sobrina y sobrinonan, especialmente di Quinteto Los Bigotes.

— — —

Senjora Francisca van der Linden ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Pedro van der Linden, tata Raymond, mama Esteban, rumannan Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilia, Epifania Benjamin, Sira, tambe di suegra, cunjanan, familia Henriquez, van der Linden, especial di Francisca Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 4 di december
DE VEER: 8.30 The long hot summer
RIALTO: 8.00 Island women
PRINCIPAL: 8.00 La escondida
AURORA: 7.30 "1984"
SAVANETA: 7.30 Una leccion de amor

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
chi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Noticianan na Hulandes via Radio Victoria

ORANJESTAD — Radio Victoria algun dia pasa a cuminsa transmiti noticianan na Hulandes tambe awor. Esaki por worde scucha pa 7'or P.M. cual noticianan principalmente ta internacional. Locutor ta senjor Jan Bastiaanse.

Pa motibo di dificultad cu un dje bombilloanan dje zender ainda no tabata posibel pa transmiti riba e capacidad di 5 kilowatt. Nan ta spera cu e siman aki esaki lo por tuma lugar. Cu e capacidad di 1 kilowatt recepcion di radio Victoria tabata bon na Haiti, St. Vincent y Panama.

E concierto di Jazz di 12 dec.

ORANJESTAD — Tocante e concierto di jazz. cual lo worde presenta pa Arubaanse Jazz Vereniging dia 12 di december proximo den schouwburg. nos a worde informa cu ta miembronan di A.J.V.. tur musiconan local, unicamente lo percura pa e programa. E prome parti dje programa ta progressive Jazz, entre otro, swing, manera cu na Merca e orkestanan grandi ta toka. S segundo mitar lo ta den diferente estilo y ta worde presenta pa e bandanan chiki local y combo's, di cual tin bon cantante di jazz den nan. Senjor Richard de Keyzer lo dirigi e programa.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 59

Carmen a bai foi Lancedene.

Tabata existi previamente un entrevista largo entre Lady Ryeburn i su companjera hoben cu motibo di e ultimo momento aqui su separacion.

E viuda no por a figur'e mas com e por a sigui biba sin dje; pero e hoben a mantene firmemente den su decision.

Lady Larche tabatin mester di su ayudo aya pa e yiunan di mas chiquito. Esun di mas grandi nan a manda colegio.

„Aqui bo ta mucho mas mehor cu ensenjando muchanan aya. Ademas di esai m'a custumbra masha tanto cu bo caba, Carmen. Ademas ta queda mi tambe masha stranjo di mira e facilidad cu cual bo ta despedi di mi".

Largo rato e viuda a queda ta mira Carmen i e no por a descubri den su cara nada mas sino un debil sonrisa.

„Aqui tin algo cu bo quier tene oculto pa mi. Bo no ta bai foi aqui solamente pasobra Lady Larche tin mester di bo. Bo tin un otro motibo i si mi mester leza esai den bo cara, e motibo ai ta masha tristo".

„Si tabatin algun otro motibo pa cual mi tabata sinti mi obliga di sali foi bo cas, anto lo m'a bisa bo esai tambe. Pa mi bisa bo berdad, tur loque mi tin ta amor pa bo i nada di secreto".

„Anto esai mester ta un secreto di otro persona?" e dama a puntra.

„Mi n' bisa bo cu tabata existi ningun sorto di secreto", Carmen a replica. „Bo ta supone solamente tal cos. M'a priminti Lady Larche cu dia cu e tin mester di mi trobe, lo mi regresa na su lado".

I cu e splicacion ai Lady Ryeburn mester a contente.

Sinembargo cu tur e misteriosidad aqui Lady Ryeburn a bin comprende masha bon cu tabatin algo toch cu e no por a resolve.

Semper Carmen tabata asina afecto n'e, asina bon i asina solicita, el a promete asina duradera servicio, cu Lady Ryeburn a comprende cu ta un caso serio mester a obliga e mucha aqui di bandona su servicio.

Ni un momento sol e lady anciana no por a hinka den su cabez cu por ta su yerna of su yiu homber tabata motibo dje despedida di Carmen.

„I lo mi por tin e speranza cu un dia lo bo bolbe trobe na mi lado?" asina el a puntra Carmen.

„No", e hoben a contesta na boz dushi i tristo.

Carmen a comprende cu foi e momento ai ya su bida no tabatin ningun obheto mas.

Mientras e tabata bai ai lo e por tabatin e placer di a mira lord Armin algun bez, compartiendo den cierto manera, di un manera indirecta, su interes den existencia, lo e tabatin un ligero rayo di felicidad, te ainda cu e felicidad tabata mescla cu un pena profundo.

Awor su tercer i ultimo adios tabata pa semper.

Lo e no bolbe hamas. No: hamas lo e bolbe pa bin mir'e; ya bida no tabatin ningun sorto di nificacion mas p'e.

Lo transcurri un numero di anjanan cumpliendo su deber den un lamar di lagrimanan.....i despues, un mundo mehor.

Jamando adios na Lady Ryeburn el a bisa acerca:

„Ora cu lord Ryeburn regresa, bo quier jame adios pa mi i si no ta mucho exigi, bo quier gradicie tambe pa asina tanto dia cu m'a goza di e benevola hospitalidad bao di su techo? Bo quier bis'e pa mi cu lo mi dedica loque ta di mehor na mundo pa su dicha i tambe pa su major bienestar?"

„Masque cuanto palabra bunita bo larga tras pa mi yiu, lo e queda disgusta pasobra b'a bai larga mi di e manera aki", e condesa a contest cu cara serio. „Mas di un bez mi a tende ta bisa cu e ta sintie masha tranquil i contento awor cu e sa cu mi tin na mi lado un dama mescos cu mi yiu muhe pa contenta i asisti mi".

Cu duele di su curazon Carmen tabata tende e palabranan aqui, palabranan dje muhe cu e tabata considera espiritualmente como su mama i su suegra. Pero quico e mester haci?

E mester a cumpli cu e mision aqui.

Masque cuanto e tabata desea, sinembargo tabata imposible pa e conta e mama aqui loque tabata e berdadera motibo di su despedida.

* * *

Lord Ryeburn a queda ausente como dos a tres seman.

Despues cu Carmen a bai i cu e dama anciana tabata papiando di dje cu Lady Clarisa esaki tambe a munstra e suegra cu e no por a comprende ta quico a pasa e mucha muhe cu el a forma su viaje asina repentinamente, largando un servicio asina bon cu ta imposible pa e por a hanja un mehor.

Pa prudencia Lady Clarisa a evita combersacion di Carmen i a saca curpa tanto cu e tabata por pa e suegra tan pronto cu esaqui cuminza.

Despues di algun dia inesperadamente ora cu Lady Clarisa a sali pa haci un paseo, un vehiculo a corre bin para dilanti cas.

Lord Ryeburn a baha foi e vehiculo i a camna bai directamente na gabinete di su mama, satisfecho di por informa su mama algo tocante Carmen.

Lady Ryeburn tabata masha contento di por a mira su yiu trobe.

E noticianan respecto e asuntonan di mina no por tabata mas mehor i pronto esaquinan lo tabata normaliza, loque lo trece un riqueza pa nan.

„Nos ta bolbe bira millionario, mama", e lord a selama.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Ristrando den e saconan: „Aki no tin placa". „Nan no tin placa cu nan. tampoco". Y despues: „Mi a hanja algo." Y mustrando su companjero loke e la piki abao. e ta agrega sorprendi: „Mira aki." Y e otro ta responde: „Talegos bashi".

☆



JUAN EL INTREPIDO

„E avion ta bin buscabo. Burdick. Mi tin cu keda pa saka Donny fei den trobbel." „Hazard, bo ta bai contra bo morto. Pero ta di mas pami tin cu desconseha bo...." „Hiba e aparato ey hunto cu e trasmisor di saco.... Lo mi mira pa e avion bin buscabo." „Por ta cu nos lo no ta aki, pero.... no ta di mas si bo entrena.... Bon viaha." Y e avion ta eleva.

☆



DICK TRACY

„Bisa Lizz pa e keda papia cu Popsie. Lo mi bolbe den cinco minuut." „Mi tin cu bisa cu esaki nan no ta hermeu di auto ordinario. Voltmeter, tape, copper wire, box di condeser. hm?" „Aha. Esaki ta loke mi tabata warda, Sam. Nos buskeda a bira exito". „Bolbe llena su tire, caballeronan. Awor nos por laguele bai cas".

☆



RIP KIRBY

Un biaha Kirby ta bisa: „Tirele leeuw". „Cu mucho gusto". e otro ta responde y ta zwaai e camara un bon pida leeuw. Mes ora Rip ta saka su revolver y ta tira e aparato cu nan a caba di benta den laira. esaki estallando manera un bomb.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Oh.... ta Sr. Limo. e mucha muher elegantemente bisti, por a pronuncia. Ma ta e linda Srta. Canard! Y.... qui bo ta haci aqui banda? Limo ta puntra. Oh, ami.... ta bon...., e mucha muher ta contesta. Srta. Canard, como detective mi ta experto den haci un conclusion! Ya cu esaqui ta e edificio Boswor mi tá sigur cu bo tabata bay bishita Clnt Potter! Bo ta sabi.... No asina tanto.... Pero mi a forma un idea cu abo cu mi nos por traha hunto! Laganos papia e asunto. Julia!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi a trata di mas di un vez di saca Dan di e arroyo pa e bolbe ser e gran fotógrafo di antes.... pero e no a haci caso. Y awor abo ta bin — un hende cu e no conoce mes — y sin bo sa mes bo ta cambié.... Y tur es tempo Dan ta tratando cu Val Winston. e homber cu e no ta sali cuné. No molestia bo. Winston. Lo mi bay laga bo na paz.... e ta bisa. Bo no bay ainda, Val ta bisa Dan.

☆



PEPITA

Lorenzo ta tumando su siesta. Sr. Kramer ta na porta, Lorenzo, Pepita ta bisa. Quico e ta desea, Pepita? Lorenzo ta puntra, sin move mes for di e sofa. Renova e pedido di e siman pasa. Bisé cu ta bon. Tuma e placa. E a paga mes ora. Pone den mi sacu, e homber flojo ta manda Pepita. Asina ta un gusto pa haci negoshi?

☆



Dos hende a gana e f. 3.200.000 cu futbol na Inglaterra

LIVERPOOL, 3 dec. — Durante e weekend cu a caba e toto di futbol na Inglaterra a ser gana pa 2 hende, cu a pronostica cu 8 wega lo a empata. Nan a gana 3.176.814 florin. Un dje ganadornan ta desea di keda desconoci, pero e otro, un bendedor di heru di 51 anja di Exeter, a ricibi ademas cu su mitar di prijs. esta 1.588.407 florin, un suma di 12.214 florin na otro premio mas chiquito. E premio aqui di mas cu 3 million florin ta e premio di mas grandi cu un pool di futbol a duna un ganador nunca.

TA BERDE?

— Cua ta e tres maneranan mas rapido pa plama un noticia??
— Pa telegram, pa radio.....y contele na un hende muher.